

## АФФИКСЫ ОШИБОЧНОГО ХАРАКТЕРА ГЛАГОЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ В АДЫГСКИХ ЯЗЫКАХ

Дзуганова Р.Х.

*ФГБНУ «Кабардино-Балкарский институт гуманитарных исследований»г. Нальчик, Россия (361305 КБР, Урванский район, с. Старый Черек, ул. Октябрьская, 105), E-mail : dzug\_027@mail.ru*

---

В статье подвергаются анализу словообразовательные модели, содержащие глагольные суффиксы с привативным значением. Это аффиксы *-кьуэ -хьу, -ицхьу, -дзэ*, выражающие ошибочный, недостаточный, неудачный характер глагольного действия. Указанные аффиксы, хотя и соприкасаются в функциональном плане, по-разному функционируют в языке. В глаголе они сочетаются с небольшим количеством локальных превербов, что ограничивает их словообразовательные возможности. Неодинакова также их парадигматика. Поэтому в статье отмеченные суффиксы рассматриваются раздельно. Сначала выявляются семантические оттенки характера глагольного действия с каждым из указанных аффиксов, затем определяются их дистрибутивные возможности, уточняется словоизменительная парадигма. Таким образом, при отсутствии категории вида в адыгских языках в статье отмечается наличие грамматических средств выражения разных способов глагольного действия. Эти наблюдения являются весомым вкладом в развитие родственных языков, так как они могут способствовать значительному расширению теории словопроизводства в адыгских языках. Анализ языкового материала подкрепляется текстами из художественной литературы как кабардинских, так и адыгейских писателей. Далее на основе анализа фактического материала в работе прослеживается история сложения указанных суффиксов, насколько это возможно.

---

Ключевые слова: привативная функция, аффиксы, ошибочный характер действия, чрезмерность, избыточность, дистрибутивный план.

## AFFIXES ERRONEOUS NATURE OF VERBAL ACTION IN THE CIRCASSIAN LANGUAGE

Dzukanova R.H.

*FSBSE «Kabardian-Balkarian Institute of Humanitarian Research», Nalchik, Russia (361305 CBR Urvansky District, p. Old Cherek, st. October, 105) E-mail: dzug\_027@mail.ru*

---

In the article are analyzed word-formation models containing verbal suffixes with privative value. It affixes *-kue -hu, -schhu, -dzhe* expressing erroneous, inadequate, bad character of the verbal action. These affixes, though touching in functional terms, the latter of different function in the language. In the verb they are combined with a small amount of local preverbs, which limits their derivational possibilities. Is not the same as their paradigms. Therefore, this article marked suffixes are considered separately. First detected semantic nuances of character verbal action with each of these affixes are then determined their distribution capabilities specified inflectional paradigm. Thus, in the absence of the category of species in the Adyghe languages, the article notes grammatical means of expressing different ways of verbal action. These observations are a significant contribution to the development of related languages, since they can contribute to a significant expansion of the theory of word derivation in the Adyghe languages. Analysis of linguistic material reinforced texts of fiction as Kabardian and Circassian writers. Then based on the analysis of the actual material is traced in said history adding suffixes as possible.

---

Keywords: privative feature affixes erroneous nature of the action, excessive, redundant, distribution plan.

В адыгских языках отсутствие категории вида не означает отсутствия в этих языках грамматических средств для выражения разных способов глагольного действия. Под термином «способ действия» нами понимается семантическая модификация исходного глагола, указывающего на то, что действие, выраженное глаголом, совершается [6]. Важно при этом, что такие модификации значений всегда и обязательно формально выражены – префиксом, суффиксом или префиксально-суффиксальными формантами [10]. Принимая точку зрения Л.П. Чкадуа по данному вопросу, в кабардино-черкесском языке к аффиксам

способа действия могут быть отнесены суффиксы чрезмерности, избыточности *-къуэ*, *-луэ*, *-цэ*, окончательности *-пэ*, повторности *-ж*, смягчительности *-пхъ*, начинательности *-жъэ*, недостаточности (привативности) *-джэ*, ошибочности *-хъу*, *ицхъу* и др. [1,11].

В рамках данной статьи мы ограничимся анализом материала, содержащего суффиксы *-ицхъу*, *-хъу*, *-къуэ*, *-джэ*, которые выражают неудачный, недостаточный, ошибочный характер глагольного действия. Хотя указанные суффиксы сближаются в выражении ими негативного характера действия, между ними наблюдаются существенные различия. Анализируемые аффиксы отличаются друг от друга как происхождением, так и закономерностями функционирования в языке, это предполагает их отдельное рассмотрение. Поэтому данная статья организована следующим образом: выявляются семантические оттенки характера глагольного действия с каждым из указанных аффиксов; определяются их дистрибутивные возможности, уточняется словоизменительная парадигма, прослеживается история сложения анализируемых аффиксов.

Суффикс *-ицхъу*. С помощью данного суффикса образуются глаголы ошибочного характера действия. Ср. производный от основы *гүфIэн* «радоваться» глагол *гүфIэ-ицхъу-н* «радоваться, где не следует». *Нэзэр цтэIэцтаблэци зэрызицIыгур ицIэркъым, гүфIэну хуожъэри мэгүфIэицхъу, губжъыну хуожъэри и закъуэпIийц* [8]. «Назар в тревожном состоянии, не знает, что лучше: начинает радоваться – ошибается, начинает гневаться – он один...». Ср. также: адыг. *Ion* «говорить» *Io-ицхъу-н* «говорить не то; бредить». *УоIуэицхъури-тIэ, Аслъэмырзэ, - жиIац къэрэгъулым* [3]. «Да ты бредишь, Асламирза, - разбудил его охранник». Анализируемый глагол в переносном значении ярче проявляет ошибочный характер глагольного действия. В этих случаях он чаще всего выступает в каузативной форме. Ср., например: *гъэ-Iуэ-ицхъу-н* «заставить ошибиться», «застав врасплох». *Ар уэ хуэдэу зицIиц, хъаныкъуэр игъэIуэицхъури, мо бэлэрыгъам и ныбэгум сэихуапэр хиIуац* [5]. «Он сделал выпад, заставил соперника ошибиться и, застав его врасплох, пырнул острием ножа ему в живот».

В дистрибутивном плане глаголы, строящиеся посредством суффикса *-ицхъу*, проявляют свои особенности. Образую глаголы как от глагольных, так и от именных основ, он присоединяется к основам только динамических глаголов. Отличительной особенностью анализируемого аффикса является то, что он не сочетается с локальными превербами. Это ограничивает его словообразовательные возможности.

Глаголы с суффиксом *-ицхъу* могут образовать и отрицательные формы. В этих случаях в глаголе выражается отрицание отрицательного действия. Точнее говоря, суффикс *-ицхъу* сам по себе передает отрицательное действие - действие неудачного, ошибочного характера. А при присоединении к такой основе отрицательного аффикса отрицается уже совершение

ошибочного действия. Ср.: *Іэу, уицІэ илэицхъукъым, илэицхъу илэнэркъым, - жиІаиц Лъэиц* [7] «Советоваться - значит не ошибиться, а если ошибаешься, то все же не утаишь». Ср. также: *Ауэ мы зэкІэ ар ягъэІуэицхъуами ягъэбзэицхъуакъым* [5]. «Но, хотя пока его обманули, его не смогли еще заставить промахнуться».

Глаголы данной группы употребляются во всех наклонениях. Однако в повелительном наклонении они выступают только в отрицательной форме. Например: *умыІуэицхъу!* «не бреди!», но нет формы *Іуэицхъу!* «бреди!»

Суффикс *-хъу*. Суффикс ошибочности *-хъу* выражает, как правило, неудачный ошибочный характер действия. Так, присоединяясь к основе глагола *сэн* «воспитать, воспитываться», суффикс *-хъу* образует глагол *сэ-хъу-н* «избаловаться, получить неправильное воспитание». Ср.: *Ар апхуэдэхэм деж мэсэхъу, уэ укъалэмэ, сэ сытоиц, жеІэри къотІыс* [5]. «В таких случаях человек начинает баловаться (портиться), говорит, мол, если ты - город, то я - пушка, и становится против тебя». От основы глагола *унэн* «зажить, посчастливиться» с помощью суффикса *-хъу* образуется *унэ-хъу-н* «разориться, стать несчастным». *Ар жыпІэри мээ адакъитІым утеунэхъуаиц*. «Из-за этих двух фазанов вы полностью разорились». Неудачное действие выражается и в глаголе *гъэицІэхъун* «отказать, отказывать в просьбе», последний выступает только в каузативной форме. *Си анэр къагъэицІэхъуаиц* [7] «Маме моей отказали в просьбе». В этом отношении суффикс *-хъу* синонимичен суффиксу *-ицхъу*. Однако в целом данные аффиксы неравнозначны.

В значении ошибочности, неудачности действия суффикс *-хъу* близок суффиксу *-къуэ*. В адыгейском языке отмечается употребление суффикса *-хъу* вместо суффикса *-къуэ* в кабардино-черкесском Ср.: адыг. *теплъэ-хъу-кІы-н*, каб. *твплъэ-къу-кІы-н* «отлучиться на короткое время». *Чышги мафи темыплъэхъукІыу Іэхъогъумэ афэсакъын фэягъэх,- ауж итэу шьофымкІэ къыкІыхи тыгъужь кортхэр къалъыдэкІоегъагъэх* [4] «Теперь нельзя было отлучиться от отары ни днем, ни ночью - неподалеку находилась большая стая волков».

В ряде случаев *-хъу* выделяется лишь этимологически. Ср. каб. *гъуэхъуэн* «реветь».

Глаголы, содержащие суффикс *-хъу*, образуются от именных и глагольных основ. При этом суффикс *-хъу* производит только динамические глаголы. Некоторые глаголы данной группы могут употребляться как с превербом, так и без преверба. Например: *унэхъун* «разориться» - *те-унэ-хъуэ-н* «разориться над чем-л.». Однако указанная основа сочетается не со всеми превербами. Ср., например: *хэ-унэ-н* «посчастливиться в чем-л.» - *хэ-унэ- хъуэ-н* «непосчастливиться в чем-л.» при отсутствии *пэ-унэхъуэн, фІэ-унэхъуэн* и т.д.

Производный глагол *сэхъун* «избаловаться» употребляется только без превербов. Последний может включать префиксы при наличии других словообразовательных

суффиксов. Например: *Гъэмахуэр къэсыху цIыху зэблэсэхъукIыр зэулу цIын хуейц* [5] «До лета нужно собрать (организовать) разбродившихся наших людей».

Глаголы, образованные с помощью суффикса -хъу, могут употребляться и без данного суффикса, за исключением глагола *гъэщIэхъун* «отказаться в чем-л.».

Суффикс -хъу близок суффиксу -цхъу, а иногда выступает и как его синоним. Глагольный суффикс -хъу и именной суффикс -хъу восходят к единому источнику, хотя между ними нет полного функционального тождества. Именной суффикс -хъу выступает со значением отрицательного признака. Ср.: *нэ-хъу* «широконосый», *ныбэ-хъу* «человек с большим животом, пузатый», *жъэ-хъу* «языкастый» и т.д. В глагольных образованиях суффикс -хъу выражает значение ошибочного, неудачного характера действия. Ср.: *сэ-хъун* «избаловаться, получить неправильное воспитание», *унэ-хъу-н* «разориться, стать несчастным».

Суффикс -къуэ. Глагольный суффикс -къуэ стоит особняком среди других однотипных суффиксов. Анализируемый аффикс представляет более разнообразную картину как в плане семантики, так и дистрибуции.

В семантическом плане суффикс -къуэ синонимичен суффиксу -хъу. Ср., например: *жэ-къуэ-н* «сбиться с пути, поступать неправильно» и *сэ-хъу-н* «избаловаться, получить неправильное воспитание». Глаголы, строящиеся посредством суффикса -къуэ, делятся на две группы:

- 1) глаголы, употребляющиеся без суффикса -къуэ;
- 2) глаголы, не употребляющиеся без суффикса -къуэ.

В первой группе глаголов суффикс -къуэ передает семантику чрезмерности, избыточности действия. В этом значении суффикс -къуэ может заменяться суффиксами -луэ, -щэ. Ср.: *джэгу-н* «играть» и *джэгу-къуэ-н* – *джэгу-луэ-н*, *джэгу-щэ-н* «слишком заиграться (больше, чем положено)». В значении избыточности действия суффикс -къуэ встречается часто в пословицах и поговорках. Ср.: *ДонэщIыкъуэ – дошхэкъуэж*. «То сильно голодаем, то сильно объедаемся». Ср. также: *Гур зэщыплъмэ, нэр мэлъакъуэ*. [2]. «Если сердце не чувствует, то глаза не видят».

Суффикс -къуэ со значением опасения или предостережения от чего-л. может присоединяться к основам, включающим суффикс -ж. В таких случаях -къуэ следует за суффиксом -ж, выражающим обратное действие. Это чаще всего наблюдается в глаголах условного наклонения. Сочетание двух суффиксов в глаголе выражает значение «а вдруг обратно». Ср., например: *Насып илэти ар къыщыхъуар хъупIэм къимыкI щIыкIэщ, абы зыгуэркIэ бзэгу ихъыжыкъуэми, щхъэусыгъуэ гуэрхэр къэбгъуэтыфын хуэдэу*. [3] «К счастью,

его заметили, не выехав за пределы пастбища, что вдруг если тот всадник донесет на него, он сможет придумать какой-нибудь повод».

В дистрибутивном плане, рассматриваемые модели проявляют свои особенности. Так, глаголы данной группы сочетаются только с превербами *блэ-* и *бгъэдэ-*. Ср.: *блэ-лъэты-къуэ-н* «пролететь мимо слишком», *блэ-кIы-къуэ-н* «пройти мимо слишком» и т.д. Остальные динамические глаголы, включающие суффикс *-къуэ*, выступают без префиксальных элементов. Глаголы с суффиксом *-къуэ* употребляются в повелительном наклонении только в отрицательном значении.

Производные глаголы с суффиксом *-къуэ* обладают неполной словоизменительной парадигмой. От них не образуются формы плюсквамперфекта I и II.

Во второй группе глаголов *-къуэ* выступает со значением неудачного, ошибочного характера действия. Ср.: *Уэ зыгуэрым уегъэжакъуэ, - жиIац Мысост* [3] «Тебя кто-то сбивает с пути, - сказал Мисост».

Неудачный, ошибочный характер действия выражают модели, включающие, кроме суффикса *-къуэ*, и суффикс *-кI*. В них суффикс *-кI* занимает место последовательно после суффикса *-къуэ*, производный подобным образом глагол выступает в сочетании с превербом. Ср.: *те-плъэ-къу-кIы-н* «отлучиться на короткое время, оставить что-л. без присмотра на короткое время».

Интерес представляют глаголы с суффиксом *-къуэ* в желательном наклонении. В этой форме значение ошибочности действия производного глагола принимает оттенок желательности, т.е. желания произвести действие с отрицательным исходом. Ср.: *шы-у-шэ-къу-н* «провести кого-чего-л мимо чего-л. (от несчастья)». Данный глагол в значении спасения, защиты кого-чего-л. (от несчастья) часто употребляется в речи представителей старшего поколения малокабардинцев.

В адыгейском языке суффикс *-къуэ* может выражать интенсивность действия. В рассматриваемом языке фонетическим вариантом морфемы *-къуэ* выступает суффикс *-хъу*. Ср.: адыг. *те-плъэ-хъу-кIын* и каб. *те-плъэ-къу-кIын* «отлучиться на короткое время».

Суффикс *-джэ*. Данный суффикс вносит в глагол оттенок недостаточного, неудачного характера действия.

С помощью суффикса *-джэ* в глаголе выражается также значение неприязни, брезгливого отношения к действию. Ср.: *Цахъ фимышIэу ычIи шIогоIуджэу ар зэрыцтыгъэр а минутым зэчIэ шъыгъутигъэжъыгъ* [4] «Она на минуту забыла, что боялась его и что он казался ей неприятным». Ср. также: *Си фадэбжъэм къэфэ зумыусыгъуэджэм* «Не брезгуй, выпей рог моего напитка».

Суффикс *-джэ* присоединяется к сложной основе *дзыхь-шы-гъуэ-джэн* «быть рискованным, опасным», изменяя при этом лексическое значение производящей основы *дзыхь шы* «доверяться». Ср.: *Мусэбий зыри жимылау зэрынэцхъейм лыжъым игу иригъут, зыгуэркIэ еуцилынуу фIэдзыхьшыгыгуэджэ* [12] «Дедушка переживал из-за того, что Мусаби был грустен, но не решался спросить у него что-либо». Ср. также: *Сэ зым имылауэ Iуэхушхуэ сIэ хъуац, жыпIэнкIи фIэцхъуныджэц, жумыIэнкIи игъуэджэц* [9] «У меня, - сказала [Сатаней], - теперь большая забота, какой ни у кого не было, скажешь - невероятным кажется, не скажешь - случится невероятное».

Глаголы с суффиксом *-джэ* образуются и от глагольных, и от именных основ. Данный суффикс может присоединяться к основам динамических и статических глаголов.

Глаголы с суффиксом *-джэ* включают релятивные префиксы *хуэ-*, *фIэ*. Ср., например: *[Езы Инармес] игъацIэм нэгъуэцIым и сом зымышхар, дыгъуэгъуакIуэм яхуцIэджэу къэгъуэгурькIуат* [8] «[Сам Инармес] никогда не присваивал себе лишнего рубля, а всегда осуждал тех, кто воровал...» Ср. также: *Сэ цытхъупс пхуэзгъэжэфынукъым, уи нэцIыбагъкIи сыпхуэIуджэнукъым* [5] «Я тебя не буду чрезмерно хвалить, но и за твоей спиной не буду сплетничать». Ср. также с префиксом *фIэ-*: *Iэр иIэтыну фIэдзыхьшыгыгуэджэ* «Она не решалась поднимать руку» (буквально: «для нее было опасно поднимать руку»).

Суффикс *-джэ*, строя глаголы от разных основ, не влияет на форму огласовки корневой морфемы. Глаголы данной группы изменяются по лицам и временам.

Глаголы, включающие суффикс *-джэ*, образуют и отрицательные формы. Ср.: *Берд и цхъэ пальэну апхуэдизу фIэигъуэджэтэкъым* [8] «Берд не посчитал бы таким позором, если бы его повесили по-настоящему».

В адыгейском языке суффикс *-джэ* придает действию глагола оттенок пренебрежения, неприязни. Ср.: *шIуэгъуэIуджэн* «быть неприятным кому-л.». Суффикс *-джэ* в этом языке иногда также указывает на полное отсутствие действия. Ср.: *пэрыохъун* «препятствовать», но *пэрыохъуджэн* «быть беспрепятственным, не препятствовать».

Итак, проведенный анализ показал наличие в адыгских языках морфологического способа выражения акциональных значений, что немаловажно как для теории языка, так и для языковой типологии.

### Список литературы

1. Дзуганова Р.Х. Способы суффиксального образования глаголов в кабардино-черкесском языке. Нальчик: Изд-во КБНЦ РАН, 2008. – 116 с.

2. Кабардинские пословицы. Нальчик: Эльбрус, 2004. – 152 с.
3. Каширгов Х. Ореол. / «Эльбрус» № 6, — Нальчик: Тетраграф, 2014. С. 9–24.
4. Керашев Т. Хажрет, Майкоп, 2008. — 202 с.
5. Мафедзев С.Х. Черная бурка Нальчик: Эльбрус, 2007. – 238 с.
6. Мусуков Б.А. Модифицирующее значение залогового аффикса -дыр-//-дир, -дур-//дюр- в карачаево-балкарском языке // Известия кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук.- Нальчик, 2010. - № 10(54). – С. 64-67
7. Теунов Х. И. Избранные произведения в 2 томах. Т. II, Нальчик: Эльбрус, 2012. – 568 с.
8. Налоев З.М. Сладость горького. Нальчик: Эльбрус, 2012. - 368 с.
9. Нарты М.: Наука, 2010. – 415 с.
10. Русская грамматика т.1, М.: Наука, 2008. – 783 с.
11. Чкадуа Л.П. Глагольное словообразование в абхазском языке. Сухум: Аква, 2005. - 302 с.
12. Шогенцуков Ад. Назову твоим именем. Нальчик: Эльбрус, 2009. – 304 с.

**Рецензенты:**

Бижоев Б.Ч., д.фил.н., зав. сектором кабардино-черкесского языка ФГБНУ «Кабардино-Балкарский институт гуманитарных исследований». г. Нальчик;

Бижева З.Х., д.фил.н., профессор кафедры русского языка и общего языкознания ФГБОУ «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова», г. Нальчик.